

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

Asignatura: **HISTORIA DE LA LENGUA FRANCESA**

Código SIU-Guaraní: 06402

Departamento: Francés

Ciclo lectivo: 2020

Carrera: Profesorado de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesa
Licenciatura en Lengua y Literatura francesas

Equipo de cátedra: Prof. Ramiro Benegas Serú
Prof. Juliana Montarcé

Plan de estudio: Ord. 020

Formato curricular: teórico-práctico

Carácter del espacio: obligatorio

Año de cursado: 4to, primer cuatrimestre

Carga horaria total: 60 horas

Carga horaria semanal: 4 horas

Condiciones para cursar la materia: consultar las correlatividades del Plan de estudio vigente

1. OBJETIVOS GENERALES DE LA ASIGNATURA

- 1.1. Conocer la problemática metodológica en el campo específico como aporte científico al estudio de la lengua.
- 1.2. Establecer relaciones entre los fenómenos de cambio lingüístico y las circunstancias socioculturales y literarias de cada período.
- 1.3. Conocer, comprender y emplear correctamente el repertorio bibliográfico disponible para el estudio de la asignatura.
- 1.4. Alcanzar un dominio consciente de la terminología lingüística.
- 1.5. Aplicar sistemáticamente una metodología de análisis de unidades lingüísticas en su perspectiva diacrónica.
- 1.6. Realizar reflexiones críticas en torno a los procesos evolutivos.
- 1.7. Identificar un problema de investigación en relación con la asignatura.

2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- 2.1. Describir y caracterizar las distintas etapas de la evolución histórica de la lengua francesa (desde el período prerromano al francés contemporáneo).
- 2.2. Comprender y caracterizar las transformaciones internas que provocaron cambios de tipo fonológico, morfosintáctico y semántico.
- 2.3. Conocer las influencias externas que recibió la lengua francesa para poder explicar los cambios lingüísticos.
- 2.4. Describir la evolución etimológica de términos y expresiones de la lengua francesa.
- 2.5. Analizar textos representativos de cada período histórico.
- 2.6. Identificar fenómenos lingüísticos (en su perspectiva diacrónica o sincrónica pero propios de un estadio anterior al actual) susceptibles de ser incorporados en un curso de Francés Lengua Extranjera (FLE).

3. CONTENIDOS TEMÁTICOS

- 3.1. **Introduction à l'Histoire de la langue française** : définition et objet. L'étude diachronique de la langue. Les trois dimensions de l'évolution linguistique : phonologie, morphosyntaxe et sémantique. Notions de substrat, superstrat et adstrat. Le changement linguistique : conditions, nature et causes.
- 3.2. **Les étapes de la langue française** :
 - 3.2.1. Les origines. L'indo-européen. Peuples et langues préromans : substrats ethniques. Le substrat gaulois. Latin classique et latin vulgaire. Le latin populaire de la Gaule. L'étape franque : langue d'Oc et langue d'Oïl. L'apport normand. La Renaissance carolingienne.
 - 3.2.2. L'ancien français. Tendances générales de l'évolution phonétique, morpho-syntaxique, sémantique.
 - 3.2.3. Le moyen français. Tendances générales de l'évolution phonétique, morpho-syntaxique, sémantique.
 - 3.2.4. Le français au XVIIe. Tendances générales de l'évolution phonétique, morpho-syntaxique, sémantique.
 - 3.2.5. Le français au XVIIIe siècle. Tendances générales de l'évolution phonétique, morpho-syntaxique, sémantique.
 - 3.2.6. Le français au XIXe siècle. Tendances générales de l'évolution phonétique, morpho-syntaxique, sémantique.
 - 3.2.7. Le français actuel. Nouvelles tendances.
- 3.3. **Phonétique historique**. Voyelles et diphtongues en latin. L'accentuation latine. Bouleversement du système vocalique latin. Évolution spontanée des voyelles accentuées (diphtongaison romane et française), diphtongaisons conditionnées, diphtongaison par coalescence. Nasalisation. Palatalisation. Consonnes finales.

3.4. **Morphosyntaxe historique.** La déclinaison. Passage des formes synthétiques aux formes analytiques. Les articles. La négation. Le verbe et les temps verbaux. L'ordre des mots. L'orthographe. Grammaticalisation.

3.5. **Sémantique historique.** Eléments d'origine grecque et latine dans la composition de mots savants. Mots créés. Procédés de formation de mots : noms propres devenus noms communs, composition, dérivation, agglutination, déglutination, ellipse, abréviation, troncación, onomatopée, redoublement, verlan. Glissement de sens : répulsion homonymique, métaphore, métonymie. L'importance de l'emprunt. L'origine de certaines expressions idiomatiques.

Nota : la unidad 2 será impartida a lo largo del cursado, será transversal a las unidades 3, 4 y 5.

4. REGLAMENTO DE LA CÁTEDRA

Para obtener la regularidad de la materia el alumno debe reunir los siguientes requisitos:

- a. Aprobar el 80 % de los trabajos prácticos y una evaluación parcial.
- b. Tendrá opción a un examen recuperatorio de la evaluación parcial.
- c. La modalidad de examen final para los alumnos regulares será oral. Deberán presentar un breve trabajo de investigación en forma oral con apoyo visual sobre un tema del programa.

La modalidad de examen final para alumnos libres será escrito y oral. El escrito tendrá carácter de eliminatorio.

5. METODOLOGÍA DE TRABAJO

- 5.1. Lectura, estudio y discusión de temas teóricos.
- 5.2. Reflexión crítica de la bibliografía y resolución de cuestionarios.
- 5.3. Lectura de fragmentos de textos representativos de cada período.
- 5.4. Consulta y manejo de diccionarios etimológicos, históricos, glosarios.
- 5.5. Ejercitación práctica acerca de la evolución de unidades lingüísticas.
- 5.6. Exposición oral de temas de la asignatura.
- 5.7. Elaboración de un breve trabajo de investigación.

Nota: dado que nos encontramos en situación de confinamiento obligatorio, las clases serán virtuales hasta que las autoridades así lo establezcan. La modalidad virtual supone el cumplimiento de todas las obligaciones por parte de los profesores y de los alumnos.

6. BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

De referencia :

Bloch et Von Wartburg, W. (1960). *Dictionnaire étymologique*. Paris : P.U.F.

Dauzat, A. et Rostaing, Ch. (1963). *Dictionnaire étymologique des noms de lieux en France*. Paris : Larousse.

Greimas, J. A. (1969). *Dictionnaire de l'Ancien français*. Paris : Larousse.

Le Robert (1998). *Dictionnaire des expressions et locutions*. Paris : Le Robert.

Rey, Alain (dir.) (1992). *Dictionnaire historique de la langue française*. Paris : Le Robert.

De lectura :

- Bruneau, Charles (1949). *Petite Histoire de la Langue Française*. Paris : A. Colin. 2 vol.
- Brunot, F. et Bruneau, Ch. (1933). *Précis de grammaire historique de la Langue Française*. Paris : Masson et Cie.
- Chaurand, Jacques (2006). *Histoire de la langue française*. Paris : PUF.
- Dauzat, Albert (1948). *Les étapes de la langue française*. Paris : PUF.
- Dauzat, Albert (1949). *Phonétique et grammaire historique de la langue française*. Paris : Larousse.
- Huchon, Mireille (2002). *Histoire de la langue française*. Paris : Librairie Générale Française.
- Laborderie, Noëlle (2015). *Précis de phonétique historique*. Paris : Armand Colin.
- Quentel, Gilles (2012). *Précis de phonétique historique du français*.
- Von Wartburg, W. (1946). *Évolution et structure de la langue française*. Berne : Francke.
- Walter, Henriette (1988). *Le Français dans tous les sens*. Paris : Laffont.

7. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- Brunot, Ferdinand (1905). *Histoire de la Langue Française*. Paris : A. Colin. 10 vol.
- Cohen, M. (1967). *Histoire d'une langue : le français*. Paris : Éd. Sociales.
- Company, Concepción (2003). *Cambio lingüístico y normatividad*. México : UNAM.
- Dauzat, Albert (1949). *Précis d'histoire de la langue et du vocabulaire français*. Paris : Larousse.
- Dauzat, Albert (1930). *Histoire de la langue française*. Paris : Payot.
- Dauzat, Albert (1926). *La langue française, sa vie, son évolution*. Paris : Stock.
- Deroy, Louis (1956). *L'emprunt linguistique*. Paris : Les Belles Lettres.
- Gómez Capuz, Juan (2005). *La inmigración léxica*. Madrid : Arco Libros.
- Guiraud, Pierre (1965). *Les mots étrangers*. Paris : P.U.F.
- Guiraud, Pierre (1969). *La sémantique*. Paris : P.U.F.
- Grévisse, Maurice (1986). *Le bon usage*. Paris : Duculot.
- Hoppet ang Traugott (2003). *Grammatization*. Cambridge: University Press.
- Holzbacher, Ana y Bretos, Jesús (2001). *Introduction à l'ancien français et anthologie de la littérature française du Moyen Âge*. Madrid : UAM.
- Klett, Estela (2008). *Un inventaire à la Prévert : les noms propres dans la vie quotidienne*. Buenos Aires : Araucaria.

- Kövecses, Zoltán (2010). *Metaphor; A practical Introduction*. 2nd edition. New York: Oxford University Press.
- Lakoff, George and Johnson, Mark (1980). *Metaphors We Live By*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Lehmann, A. et Martin-Berthet, F. (2000). *Introduction à la lexicologie ; Sémantique et morphologie*. Paris : Nathan.
- Mortureux, Marie-Françoise (1997). *La lexicologie entre langue et discours*. Paris : Sedes.
- Picoche, Jacqueline (1992). *Précis de lexicologie française*. Paris : Nathan.
- Poulet, Lucien (1958). *Petite syntaxe de l'ancien français*. Paris : Honoré Champion.
- Prévost, Sophie (2008). « Diachronie, histoire de la langue : synthèse et perspectives ». In : Durand J. Habert B., Laks B. (éds.) Congrès Mondial de Linguistique Française - CMLF'08 ISBN 978-2-7598-0358-3, Paris, 2008, Institut de Linguistique Française.
- Sablayrolles, Jean-François (ed.) (2003). *L'innovation lexicale*. Paris : Honoré Champion.
- Touratier, Christian (2000). *La sémantique*. Paris : A. Colin.
- Walter, Henriette (1994). *L'Aventure des langues en Occident - Leur origine, leur histoire, leur géographie*. Paris : Robert Laffont.
- Walter, Henriette (2001). *Honni soit qui mal y pense*. Paris : Laffont.
- Yaguello, Marina (1988). *Catalogue des idées reçues sur la langue*. Paris : Éd. du Seuil.

Prof. Ramiro Benegas Serú

Prof. Juliana Montarcé